**Implementing Partner Annual Organizational Audit Report**

**Terms of Reference**

**Щорічний звіт про організаційний аудит партнера-виконавця**

**Технічне завдання**

1. **Introduction**

**Вступ**

This document outlines the terms of reference (ToR) for the annual organizational audit report to be submitted by the Implementing Partner, herein Partner, to the Norwegian Refugee Council (NRC). The purpose of this audit is to ensure transparency, accountability, and compliance with international standards in the financial activities of the Partner. It is connected to the calendar year and is not related to the national or government reporting requirements.

The number of potential Partners to be a subject for Audit in 2025 is 15. The number of Reports under different Partner Implementation Agreements is 16.

The potential budget for each PIA is in the range 100,000-200,000 USD.

У цьому документі викладено технічне завдання (ТЗ) для щорічного звіту про організаційний аудит, який має бути поданий партнером-виконавцем (далі - Партнер) до Норвезької ради у справах біженців (далі - NRC). Метою цього аудиту є забезпечення прозорості, підзвітності та відповідності міжнародним стандартам у фінансовій діяльності Партнера. Аудит проводиться за календарний рік і не пов'язаний з вимогами національної чи урядової звітності.

Кількість потенційних Партнерів, які можуть бути об'єктом аудиту у 2025 році, становить 15. Кількість Звітів за різними Угодами про виконання партнерських програм - 16.

Потенційний бюджет для кожного УРП знаходиться в діапазоні 100 000-200 000 доларів США.

1. **Submission Deadline**

**Кінцевий термін подачі заявок**

The Partner shall submit the annual organizational audit report to NRC as follows:

* 10 February for Project Implementation Agreements (PIAs) ending 1-31 December
* 45 days after the completion of the PIA for PIAs ending prior to 1 December

To meet these requirements the Partner should contract an audit firm as soon as possible after the PIA is signed and require auditors to complete a pre-audit covering most of the project implementation term.

Партнер подає щорічний звіт про організаційний аудит до NRC наступним чином:

* 10 лютого для Угод про реалізацію проекту (УРП), термін дії яких закінчується 1-31 грудня
* через 45 днів після завершення УРП для УРП, що закінчуються до 1 грудня

Щоб відповідати цим вимогам, партнер повинен укласти контракт з аудиторською фірмою якомога швидше після підписання УРП і вимагати від аудиторів проведення попереднього аудиту, що охоплює більшу частину терміну реалізації проекту.

1. **Scope of the Audit**

**Обсяг аудиту**

The annual organizational audit will be carried out in accordance with the PIA requirements and will include such tests and controls as the auditor considers necessary under the circumstances.

The audit report must contain the following elements:

1. NRC funds have been used in accordance with the conditions of the relevant financing agreement (i.e. PIA) and only for the purposes for which the financing was provided.
2. All necessary supporting documents, records, and accounts have been kept in accordance with donor and local legislation requirements (clear linkages should exist between the books of account and reports presented to NRC);
3. All expenditure charged to NRC funded projects are exclusive and no duplication of charges to other donors is revealed (refer to article 6 below);
4. All cash and bank accounts balances are reconciled; and
5. All outstanding accounts receivable and accounts payable balances are itemized by vendor and clearance time frame.

Щорічний організаційний аудит проводитиметься відповідно до вимог УРП і включатиме такі тести та засоби контролю, які аудитор вважатиме необхідними за даних обставин.

Аудиторський звіт повинен містити наступні елементи:

(a) Кошти NRC були використані згідно з умовами відповідної фінансової угоди (тобто ПІА) і лише на цілі, на які було надано фінансування.

(b) Всі необхідні підтверджуючі документи, записи та рахунки велися відповідно до вимог донорів та місцевого законодавства (повинен існувати чіткий зв'язок між бухгалтерськими книгами та звітами, що подаються до NRC);

(c) Всі витрати, понесені на проекти, що фінансуються NRC, є виключними, і не виявлено дублювання витрат, понесених іншими донорами (див. статтю 6 нижче);

(d) Усі залишки готівки та коштів на банківських рахунках звіряються; та

(e) Усі непогашені залишки дебіторської та кредиторської заборгованості деталізуються за постачальниками та строками погашення.

1. **Auditor Qualifications**

**Кваліфікація аудитора**

The report must be prepared by a registered and certified public auditor.

Звіт повинен бути підготовлений зареєстрованим та сертифікованим державним аудитором.

1. **Compliance with International Standards of Auditing (ISA)**

**Відповідність Міжнародним стандартам аудиту (МСА)**

The Project shall be audited in accordance with the International Standards of Auditing (ISA). The auditor is required to adhere to all ISAs relevant to the audit, particularly referencing ISA 200 (Overall objectives of the independent auditor and the conduct of an audit in accordance with international standards on auditing), paragraphs 18 and 20. Of notable importance are ISA 240 (the Auditor’s responsibility to Consider Fraud and Error in an Audit of Financial Statements) and ISA 800 (“Special considerations audits of single financial statements and specific elements, accounts, or items of a financial statement”).

Аудит Проекту проводиться відповідно до Міжнародних стандартів аудиту (МСА). Аудитор повинен дотримуватися всіх МСА, що мають відношення до аудиту, зокрема МСА 200 (Загальні цілі незалежного аудитора та проведення аудиту відповідно до міжнародних стандартів аудиту), параграфи 18 та 20. Особливо важливими є МСА 240 «Відповідальність аудитора щодо шахрайства та помилок під час аудиту фінансової звітності» та МСА 800 «Аудит окремих фінансових звітів та окремих елементів, рахунків або статей фінансової звітності через особливі обставини».

1. **Avoidance of Double Charging**

**Уникнення подвійного стягнення**

The Partner shall exercise diligence to prevent double charging on expenses in a multi-donor environment, ensuring that different donors are not charged for the same expenses.

Партнер повинен проявляти обачність, щоб запобігти подвійному нарахуванню витрат у середовищі з кількома донорами, гарантуючи, що різні донори не будуть платити за одні й ті ж самі витрати.

1. **Access to Management Letter**

**Доступ до листа керівництву**

In addition to the audit report, the Partner must submit the Management Letter to NRC. In the Management Letter, the auditor will:

1. give comments and observations on the quality of records, systems, and controls that were examined during the engagement;
2. identify specific deficiencies and areas of weakness in systems and controls;
3. communicate matters that have come to attention during the engagement, which might have a significant impact on the operations.

The Partner is required to inform NRC immediately if they are unable to organize an annual organizational audit. Any deviations from the audit requirements must be mutually agreed in writing and annexed to the PIA.

На додаток до аудиторського звіту, Партнер повинен подати до NRC Лист керівництву. У Листі керівництву аудитор повинен

a) надати коментарі та зауваження щодо якості документації, систем та засобів контролю, які були перевірені під час виконання завдання

б) визначити конкретні недоліки та слабкі місця в системах і засобах контролю

c) повідомляти про питання, які привернули увагу під час виконання завдання, і які можуть мати значний вплив на діяльність.

Партнер зобов'язаний негайно повідомити NRC, якщо він не в змозі організувати щорічний організаційний аудит. Будь-які відхилення від вимог аудиту повинні бути взаємно узгоджені в письмовій формі та додані до УРП.

1. **Conclusion**

**Висновок**

These ToR are intended to guide the annual organizational audit process and ensure the utmost accuracy and transparency in financial reporting. Both the Partner and NRC are expected to abide by these terms for a successful audit. Any deviations from these terms must be mutually agreed upon in writing and annexed to the PIA.

Це ТЗ призначене для того, щоб керувати щорічним процесом аудиту організації та забезпечити максимальну точність і прозорість фінансової звітності. Очікується, що для успішного проведення аудиту як Партнер, так і NRC повинні дотримуватися цих умов. Будь-які відхилення від цих умов мають бути взаємно узгоджені в письмовій формі та додані до УРП.